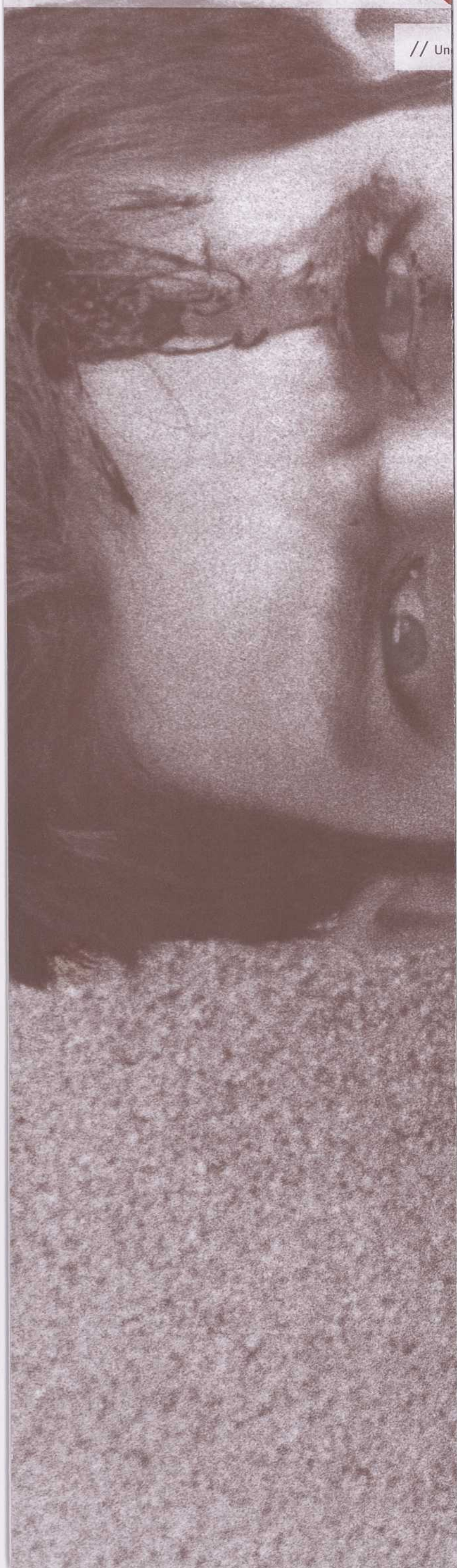


Visag

// Un



Visage retrouvé

Texte : **Wajdi Mouawad** // Mise en scène : **Marcel Pomerlo** // Adaptation théâtrale : **Marie-Louise Leblanc** // Avec : **Marc Béland**

Du 17 janvier au 11 février 2006

// Une création du Théâtre d'Aujourd'hui

Saison 2005-2006 vol. 7 no 3

Marcel Pomerlo Mise en scène

« Est-ce qu'il y a des choses que j'ai hélas oubliées ?
Est-ce qu'il y a des visages
qui ne sont plus dans mon visage, dans mon regard ? »
Elie Wiesel*

Un regard.
Un visage. Une vision. Un destin.
Une route. UNE VIE. Un chemin.
UNE HISTOIRE.
Wajdi Mouawad a écrit un roman.
Marie-Louise Leblanc a en fait un récit-monologue.
J'ai senti l'urgence, la nécessité d'en faire raisonner les mots.
J'ai désiré vous entraîner dans les pays (ces territoires intérieurs)
traversés par *Wahab*.
Vous faire parcourir ce trajet. Vous permettre d'entrer dans une
géographie onirique,
poétique, ludique et mouvante.
J'ai souhaité que des êtres humains, artistes et créateurs,
fassent le chemin avec nous.
J'ai rêvé cet espace nu. Cette scène libre, ouverte, vaste. Là où *Wahab*
vivra pour nous.
Je ne vous raconte pas d'histoire, je prépare depuis longtemps la chambre
où cet homme-enfant surgira. Pour dire. Pour nommer. POUR NE PAS
MOURIR. Pour devenir humain.
Créateur. Il devra tuer la peur pour continuer à vivre. C'est aussi pour ça
que l'ART existe. Je crois. VIVRE ne devrait-il pas être le but de tout
être humain ?
CRÉER de la beauté celui de tout artiste ?
Je crois aussi que l'œuvre d'art qui parle de la mort c'est de l'art vivant.
Je crois que *Wahab* deviendra un grand artiste.
JE LE CROIS VRAIMENT.

///

Je voudrais remercier Marie-Thérèse Fortin et Jacques Vézina pour leur confiance absolue et toute l'équipe du Théâtre d'Aujourd'hui pour sa grande complicité. Aussi je dis MERCI aux créateurs inspirés, brillants, généreux et audacieux avec lesquels j'ai eu le bonheur de créer ce *VISAGE RETROUVÉ*. Merci Wajdi Mouawad, Marc Béland, Marie-Louise Leblanc, Lucie Bazzo, Erik Shoup, Nadia Bellefeuille, Nathalie Godbout et Larsen Lupin. Merci à Marc T. pour sa voix rassurante.

Enfin, je souhaiterais dédier ce spectacle à la mémoire du grand poète Michel Van Schendel disparu quelques jours après avoir lancé son magnifique recueil *Mille pas dans le jardin font aussi le tour du monde*** et qui contient ces vers sublimes :

*Laisse l'enfant près du mourant
Qu'il grandisse et l'enseigne le remplace
Qu'il s'assimile et l'écoute le récite
Laisse-le prendre la route
Semer le vent...*

Je vous laisse avec ces mots du « poète en allé » qui vous entraîneront vers ceux de Wajdi, vers ceux de *Wahab*.
Bons vents, bonne route à vous voyageurs
et à l'instar de l'auteur qui a écrit « Visage retrouvé c'est moi »,
je vous dis Visage retrouvé c'est vous !

Marcel Pomerlo

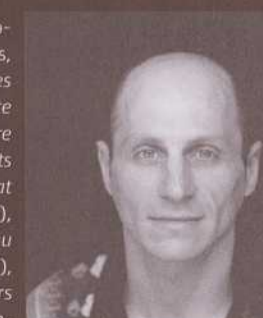
* Elie Wiesel et Jorge Semprun (1995) *Se taire est impossible*, Arte Éditions, Mille et une nuits, Paris, 46 p.

** Michel van Schendel (2005) *Mille pas dans le jardin font aussi le tour du monde*, Éditions L'exagone, Montréal, 216 p.

///

Marcel Pomerlo — Mise en scène

Depuis 1984, Marcel Pomerlo a joué dans plus de 65 productions théâtrales sur toutes les scènes montréalaises, entre autres *Andromaque* (Racine), *Les enfants terribles* (Cocteau), *Grand et petit* (Balthus Strauss), *Une petite douleur* (Pinter), *L'arrache-cœur* (Vian), *Le dernier délire permis* (Jean-Frédéric Messier), *Perdus dans les coquelicots* (Paula de Vaconcelos), *Du sang sur le cou du chat* (Fassbinder), *Comme il vous plaira* (Shakespeare), *Savage/Love* (Shepard), *Havel... sous le manteau* (Ionesco, Havel, Leblanc), *Les mots* (Jean-Pierre Ronfard), *Le renard aspirant...* (Mrozeck), *Les trois sœurs* (Tchékhov)... Fondateur de Momentum, fidèle collaborateur de Pigeons international et de « et Jules à mes côtés... », il a créé plusieurs spectacles présentés en Europe (Paris, Bruxelles, Strasbourg, Londres, Florence, Lisbonne...). Marcel Pomerlo a été le directeur du Festival de Trois. Nous l'avons récemment vu dans *Unabbilié ou Marcel Pomme-dans l'eau - un récit fleuve*, solo très remarqué qui lui a valu trois nominations au Gala des Masques en 2004. On a aussi pu le voir à la télévision dans *Fortier IV*, *Emma*, ou encore



PRO THÉÂTRE 2006, 01, 17 X

Marie-Thérèse Fortin Directrice artistique

« La littérature, je l’ai, lentement, voulu montrer, c’est l’enfance enfin retrouvée. »
Georges Bataille, *La littérature et le mal*.*



Car moi qui suis perdu, Je sais pourtant une chose : L’enfant qui naît se souvient du visage de ses parents. Alors, si tu entends ma voix, entends aussi ma prière : « Garde tes yeux fermés Et porte tes mains à ta bouche; Quand tu sortiras, Souviens-toi de moi, Ne m’abandonne pas Et tire-moi du néant, Tire-moi du néant.»

Wajdi Mouawad Auteur

L’enfant puzzle :

Car moi qui suis perdu,

Je sais pourtant une chose : L’enfant qui naît se souvient du visage de ses parents.

Alors, si tu entends ma voix, entends aussi ma prière : « Garde tes yeux fermés Et porte tes mains à ta bouche; Quand tu sortiras, Souviens-toi de moi, Ne m’abandonne pas Et tire-moi du néant, Tire-moi du néant.»

Et porte tes mains à ta bouche; Quand tu sortiras, Souviens-toi de moi, Ne m’abandonne pas Et tire-moi du néant, Tire-moi du néant.»

Extrait du livre de Wajdi Mouawad *Forêts*, à paraître.

Wajdi Mouawad — Texte

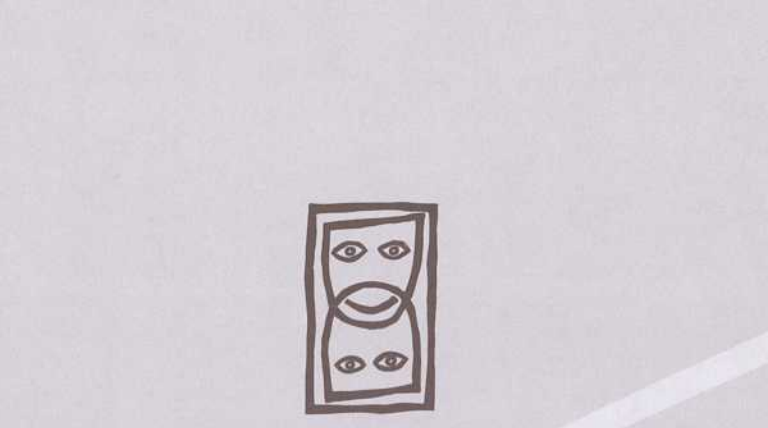
Auteur et metteur en scène de *Willy Protogoras enfermé dans les toilettes*, *Incendies*, *Rêves*, et bientôt *Forêts*, Wajdi Mouawad a également fait sa marque dans la mise en scène de pièces du répertoire international. Il a entre autres signé récemment la mise en scène des *Trois sœurs* d’Anton Tchekhov, présentées au Théâtre du Trident, puis en tournée en France et en reprise au TNM. Wajdi Mouawad a également dirigé le Théâtre de Quat’Sous pendant quatre ans. Cette année, il a mis en scène *Ma mère chien* de Louise Bombardier en ouverture de saison au Théâtre d’Aujourd’hui.

Tu es là-bas dans ta forêt. Nous sommes ici avec *Visage retrouvé*. Ton premier roman. Ton premier pas vers ce qui t’appelle depuis le début : la littérature. Quatorze ans que tu as mis à l’écrire, à l’abri du théâtre, cherchant à dire autrement. Quatorze ans à fréquenter cet espace qui te donnait une nouvelle liberté. Quatorze ans à accompagner Wahab dans sa croisade contre les envahisseurs d’enfance. Quatorze ans à écrire tout seul, alors que le théâtre exige de toi d’écrire avec les autres. Mais voilà que le théâtre rattrape ton Wahab. Il s’en empare comme s’il ne pouvait se résoudre à ce que tu le quittes, même temporairement. Comme s’il te disait : « Wahab peut aussi exister ici. Tu vois bien, même s’il vit dans ton roman, tu lui as quand même écrit des répliques. »

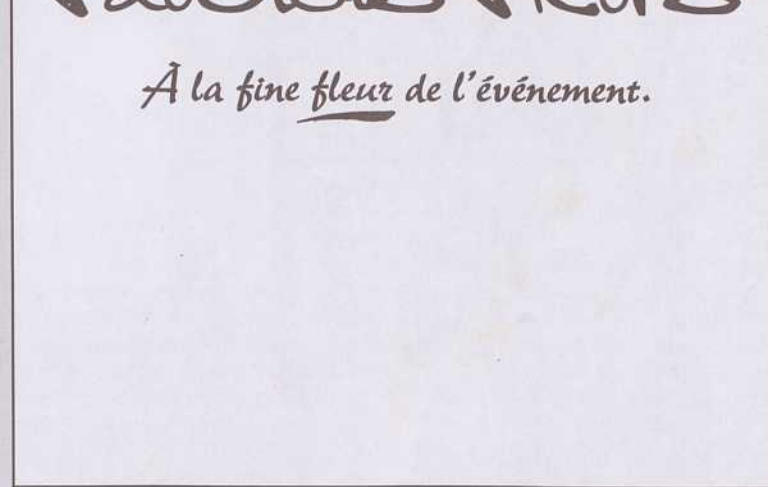
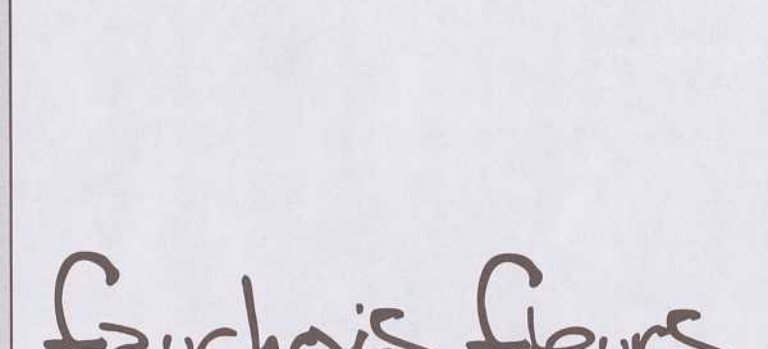
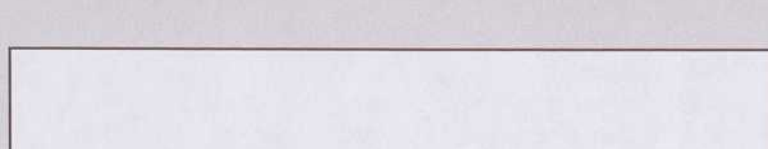
Marcel Pomerlo a voulu transporter à la scène ton Wahab, ton enfant sous terreur. Il y a sa place. Je le remercie ainsi que Marc Béland de m’avoir apporté par un beau matin du mois d’août, ce magnifique projet qui est aussi l’occasion de te retrouver. Merci à Marie-Louise Leblanc d’avoir assuré si bellement, le passage du roman au théâtre.

Et à vous chers spectateurs, bonne randonnée.

* Georges Bataille (1990), *La littérature et le mal*, Gallimard, Folio Essais, numéro 148, 256 pages



Théâtre d’Aujourd’hui — la première scène du théâtre québécois 3900, rue Saint-Denis, Montréal H2W 2M2 (☎ Sherbrooke) // 514-282-3900
Direction : Marie-Thérèse Fortin et Jacques Vézina



L’équipe de production : Texte **Wajdi Mouawad** // Adaptation théâtrale **Marie-Louise Leblanc** // Mise en scène **Marcel Pomerlo** // Assistance à la mise en scène et régie **Nathalie Godbout** // Scénographie **Marcel Pomerlo** // Costumes et accessoires **Nadia Bellefeuille** // Éclairages et assistance à la scénographie **Lucie Bazzo** // Musique originale **Erik Shoup** // Choix des musiques **Marcel Pomerlo** // Réalisation de la bande sonore **Larsen Lupin** // Direction de production **Lucie Janvier** // Direction technique **Louis Héon** // Equipe technique : **Julie Brosseau Doré**, **Anthony Cantara**, **Bruno Desnos**, **Emmanuelle Nappert**, **Serge Pelletier**, **Joëlle Tougas**, **Brigitte Turbide**

Merci à **Shelley Dupasquier** et **Marie-Claude Boilard**



L’équipe du Théâtre d’Aujourd’hui : Codirection générale et direction artistique **Marie-Thérèse Fortin** // Codirection générale et direction administrative **Jacques Vézina** // Adjoint à la direction administrative **Denis Simpson** // Direction de production **Lucie Janvier** // Direction des communications **Philippe Drago** // Développement des publics **Émilie Fortin** // Gérance **André Morissette** // Assistance-gérance **Mathieu Senécal** // Direction technique **Louis Héon** // Service aux abonnés **Sophie Desrosiers** // Entretien du bâtiment **Alain Thériault** // Guichet **Natalie Bouchard**, **Mathilde Corbeil**, **Luc Briën**, **Christine Chenard**, **Laurence Dauphinais**, **Mirouna Dana**, **Béatrice Papatie** // Accueil **Suzy Cayer**, **Maïté Cundari**, **Patrick Dupuis**, **Marjorie Guindon**, **Antoine Harvie-Lachapelle**, **Valérie Héroux**, **Véronique Hudon**, **Gabrielle Lecours-Brassard**, **Lili Marier-Renau** // // Conception du logo du Théâtre **Éric Godin** // Relations de presse **Karine Cousineau Communications** // Conception graphique **Iungalobungalo** // Révision du programme **Émilie Fortin** // Photographies de plateau **Yves Renaud** // Réalisation et montage des vidéos promotionnelles **Martin Lemieux** // Vente de publicité **André Morissette**

Le Conseil d’administration : Président **Yvon Lamontagne**, AXA Canada et membre du Conseil d’administration d’Hydro-Québec // Vice-présidente **Stella Leney**, Directrice aux affaires corporatives et secrétaire adjointe, Hydro-Québec // Secrétaire **Francine Simard**, Présidente, Repère communication recherche // Trésorier **Gilles Renaud**, comédien

Les administrateurs : **Jean Bard**, scénographe, // **Gladys Caron**, Vice-présidente Affaires publiques, communications et relations avec les investisseurs, Banque Laurentienne // **Marie-Thérèse Fortin**, Codirectrice générale et directrice artistique, Théâtre d’Aujourd’hui // **Claude Laviolette**, Vice-président Ressources stratégiques, Marketel // **Jacques Vézina**, Codirecteur général et directeur administratif, Théâtre d’Aujourd’hui, Président, Théâtres associés, et Vice-président, Culture Montréal



Entre la vision et la tache aveugle

À l’âge de quatre ans, Wahab, n’a pas encore dit son premier mot. Il préfère regarder les oiseaux. La chose n’est pas aussi innocente qu’elle le semble. La parole, en effet, est un espace commun. Aucune langue ne saurait se développer sans une communauté minimale. En refusant de parler, Wahad refuse surtout de s’inscrire au milieu des siens, de s’arracher à la matrice informelle, innommable, du monde.

Mais malgré toute la beauté des oiseaux, l’intolérable poids du réel fait un jour irruption dans sa trop jeune vie. La guerre est là. Un autobus bondé qui brûle l’arrache à tout ce qu’il connaît; jouer au grand jeu, au héros de l’espace, rire et se battre à coups de pied dans la cour de l’école, sa vie vole soudainement en éclats.

La guerre, pourtant, n’est pas qu’une horreur incompréhensible. La nuit, du haut de ses sept ans, Wahad regarde par la fenêtre l’envoûtant spectacle des leurs des bombes. *Maman, si la guerre est si horrible, pourquoi est-elle si belle?*

C’est sans aucun doute par cette innocente question que *Visage retrouvé* nous ramène le plus tragiquement à nous-mêmes. Citoyens d’un pays terriblement en paix, chacun de nous, lors des conflits sanglants qui saccagent le monde, regarde sa télévision comme cet enfant regardant par sa fenêtre. Brutalement, nous sommes soudain des enfants qui ne savent pas, qui ne peuvent pas savoir, ce que peut être l’horreur.

Wahab s’engage alors, avec toute sa famille, sur le chemin de l’exil. Il quitte la guerre, son enfance, sa terre et sa langue natales. Il réalisera pourtant qu’on ne quitte jamais le monde, apprenant par-là même que l’être humain est un être de parcours. Jamais complètement en arrêt, il est tout au long de sa vie en direction de sa prochaine incarnation.

Wahab vieillit, mais son rapport au monde demeure toujours ambigu. Ce n’est pas tant son corps qui se révèle que le monde qui l’entoure. Celui-ci se transforme sous ses yeux, se fragmente et devient peu à peu un casse-tête qui perd des morceaux.

Commence alors une étrange excursion, ou un deuxième exil, cette fois non pas à travers le monde, mais bien au cœur du vide situé entre chacun de ses fragments. Cette nouvelle errance n’en est pourtant pas une : Wahab y apprendra que s’insérer au creux des fissures est bien le plus sûr moyen de retrouver ce que l’on a perdu.



Marie-Louise Leblanc — *Adaptation théâtrale*
Diplômée de l’université Concordia en art dramatique (1986), Marie-Louise Leblanc travaille d’abord comme comédienne auprès de la compagnie Pigeons International (*Perdus dans le coquelicot* et *Du sang sur le cou du chat* : Festival Intercity, Florence éditions 92 et 93). En 1992, elle fonde « Tout Jules à mes côtés. » et met en scène un premier spectacle intitulé : *Havel…sous le manteau*. Son intérêt pour les auteurs slaves se confirme avec une deuxième production en 1996 : *Le renard aspirant…* de l’écrivain polonais Slawomir Mrozek. En 1994, elle est invitée à monter la pièce *Pitchfork Disney* de l’auteur britannique Philippe Ridley au Théâtre de Quat’Sous (en nomination aux Masques en 1999) et *La raccourcie* de Jean-Rock Gaudreault en 1997 pour la compagnie Les gens d’en bas. À compter de 1995, elle développe un intérêt marqué pour les spectacles-lectures et du même coup, une spécificité pour les adaptations littéraires réalisées en général à partir de textes non théâtraux : *Si je savais écrire, moi…*, *Théâtre contre l’oubli…*, *Dernières lettres de Stalingrad…*, *Lettres à une disparue*, *La femme lapidée*, *Lettres d’une musulmane aux Nord-Américaines*, *À une heure incertaine…*, *Ton enfant soldat…*, *La femme qui casse des briques* et *Regarde, nos chemins se sont fermés…* Plusieurs de ces spectacles au caractère sociopolitique ont été montés en collaboration avec Amnistie International, Baluchon Alzheimer et Médecins du Monde.

Marc Béland — *Wahab*
Marc Béland est un artiste d’une grande polyvalence. Diplômé en théâtre au Cégep Lionel-Groulx, son talent s’est manifesté dans plusieurs disciplines. Connu comme danseur moderne pour la compagnie La La Human Steps, il a été sur plusieurs scènes du monde et de plusieurs événements spéciaux tel la tournée de David Bowie, *Wrap Around the World Tour* en 1988, ainsi qu’avec le Ballet Bolshoi en 1987. Il a été aussi des tournées internationales de *Human Sex* et *Businessman in the Process of Becoming* an Angel sous la direction d’Édouard Lock. Pendant cette période, Marc Béland n’a pas délaissé le monde du jeu. On a pu le voir entre autres au théâtre dans la pièce *Being at Home with Claude* de René-Daniel Dubois où il a interprété un Yves de manière audacieuse et créative mais aussi dans la Ligue nationale d’improvisation. Au début des années 90, il est revenu au théâtre plus activement et on l’a vu jouer Caligula dans la pièce du même nom, rôle pour lequel il a remporté le prix de la critique de l’Association des critiques de théâtre du Québec. Il était aussi dans *Le polygraphe* de Robert Lepage (présent en tournée européenne, à New York et au Canada), *Le roi Lear* de Shakespeare (Théâtre du Nouveau Monde), *Cabaret neiges noires* de Dominic Champagne (Théâtre Il va sans dire), *La mouette* de Tchekhov (Théâtre du Rideau Vert), *Le visiteur* d’Éric-Emmanuel Schmitt (Théâtre du Rideau Vert). Son jeu dans *La tempête* de Shakespeare et *Picasso au lapin agile* de Steve Martin lui ont permis de remporter le Masque de la meilleure interprétation masculine en 1997. En 2004, nous avons vu Marc Béland, touchant et inoubliable, dans *L’osie de la pureté* de Claude Clouveau et il remporta d’ailleurs le Prix Gascon-Roux ainsi que le Masque pour son interprétation de Donatien Marcassilar. Il a été aussi de la distribution de *L’intimité* de Emma Haché à l’automne 2004. Marc Béland a aussi fait la mise en scène de *Dévolement* devant notaire de Dominic Parenteau-Lebeuf à la salle Jean-Claude Germain du Théâtre d’Aujourd’hui en 2002 et de *La petite scrap* de la même auteure au PAP au printemps 2005.

Marc Béland est devenu depuis quelques années une figure connue à la télévision, notamment pour son rôle de Renaud dans *Annie* et ses *hommes*, personnage qui lui permet de remporter deux prix Gémeaux pour le meilleur rôle de soutien. Nous avons constaté l’ampleur de son jeu dans la série *Grande Course II*, *Fortier*, *Emma*, *Le volcan tranquille*, *Ces enfants d’ailleurs*, *Avec un grand A : les missions du SIDA*, rôle pour lequel il a obtenu le prix Gémeaux pour son interprétation dans une dramatique. Nous pouvons le voir en ce moment dans la série *Le négociateur* ainsi que dans *Au nom de la loi*. Au cinéma, il a été le Prince Guillaume dans *L’odyssée d’Alice Tremblay* de Denise Filiatrault et Claude Jutra dans le film du même nom. Il a aussi été de la prestigieuse distribution de *La veuve de Saint-Pierre* de Patrice Léconte ainsi que dans *La femme du boulanger* et *La beauté des femmes*.

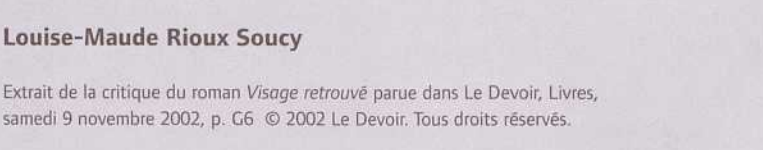
Le regard de l’oubli

Hantée par l’exil et la guerre, l’œuvre théâtrale de Wajdi Mouawad est tout entière portée par un cycle de renaissance qui trouve sa source dans les sur-sauts les plus improbables de la conscience humaine. Aux origines de ce cycle dramatique s’impose *Visage retrouvé*, un roman pur et lumineux qui hurle l’urgence de témoigner. Avec la publication de ce premier roman, le dramaturge se détache ainsi à regret d’une quête onirique débutée il y a déjà 14 ans, livrant du coup une œuvre poignante, pour ne pas dire essentielle.

Puissante métaphore identitaire, *Visage retrouvé* est une œuvre très personnelle, arrachée à la douleur de l’exil. Wajdi Mouawad y aborde le passage obligé de l’enfance à l’âge adulte à travers le destin tragique de Wahab, un jeune Libanais, « frère jumeau d’une guerre civile qui a ravagé le pays de sa naissance », et qui, comme lui, quittera le Liban pour se poser à Montréal après avoir auparavant séjourné à Paris.

(…)

Visage retrouvé est avant tout une œuvre cathartique. Née d’une réflexion sur la colère, la peur et le silence, elle interroge aussi avec finesse l’identité, la beauté et la lumière. Exercice d’auto-exorcisme, le sens l’emporte toujours sur l’effet, porté par une langue véhément, elle-même poussée par l’extrême urgence de mettre en mots une insupportable douleur.



Extrait de la critique du roman *Visage retrouvé* parue dans Le Devoir, Livres, samedi 9 novembre 2002, p. C6 © 2002 Le Devoir. Tous droits réservés.

À venir au Théâtre d’Aujourd’hui

■ jusqu’au 28 janvier 2006 – **Trois secondes où la Seine n’a pas coulé** de Larry Tremblay – mise en scène de Marie France Goulet – avec Geneviève Martin – Une histoire surprenante mais *vraie*, celle où durant trois secondes la Seine s’est arrêtée de couler et a fait un rêve …

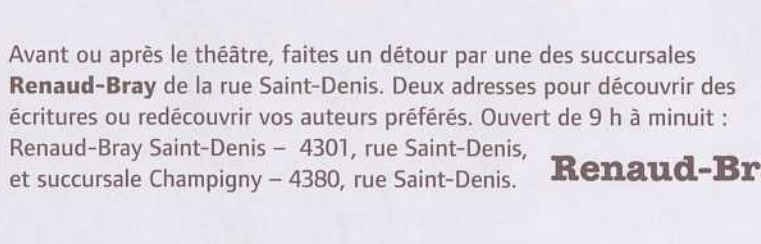
■ du 2 au 25 février 2006 – **La chambre d’amis** de Vincent Champoux – mise en scène de Stéphane Allard – avec Vincent Champoux, Édith Paquet et leurs invités – Le Théâtre de Chambre propose une comédie de mœurs absurde où l’improvisation fait de chaque représentation une expérience unique : un nouveau comédien visite *La Chambre d’amis* à tous les soirs, sans connaître cette pièce dans laquelle il joue le rôle principal.

■ le 20 février 2006 à 17h – **5 à 7 choses à dire du Théâtre d’Aujourd’hui** – Les 5 à 7 choses à dire donnent carte blanche aux auteurs de la saison. À cette occasion, Louise Bombardier invitera Élise Turcotte à une lecture croisée de leurs textes. Activité gratuite / réservations indispensables.

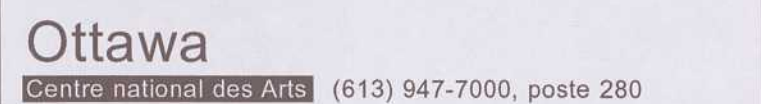
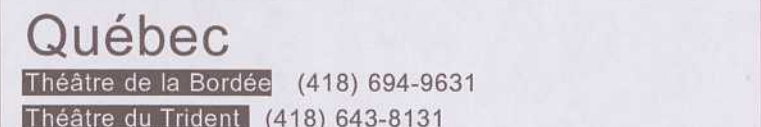
■ du 28 février au 25 mars 2006 – **Encore une fois, si vous permettez** de Michel Tremblay – mise en scène de Louise Laprade – avec Louison Danis et Daniel Simard – Un fils revoit sa mère, désire revoir sa mère, rêve qu’encore une fois il la voit. L’homme qui parle est un artiste qui converse avec la femme qui est à l’origine de son existence et de sa vocation. Une production du Théâtre les gens d’en bas (Bic).

■ Le 9 avril 2006 : les **Curiosités du Théâtre d’Aujourd’hui** : venez échanger avec Wajdi Mouawad et des invités d’horizons différents au sujet de *Visage retrouvé*. Réservation indispensable. 13 h.

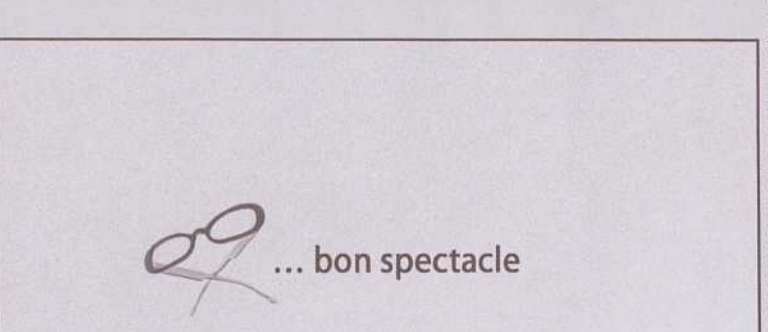
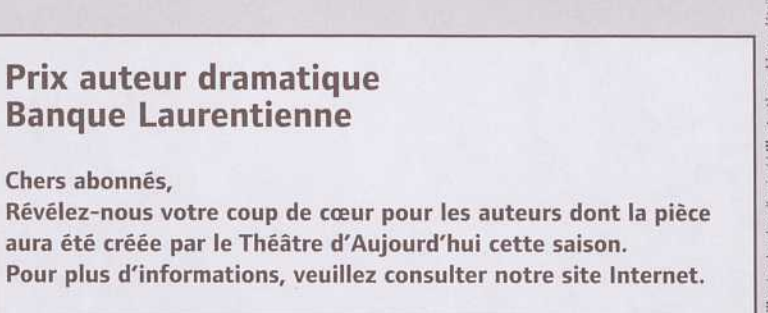
Tout savoir des activités du Théâtre d’aujourd’hui ? Visitez notre site web et abonnez-vous à notre lettre d’informations.
www.theatredaujourdhui.qc.ca



Le roman de Wajdi Mouawad, *Visage retrouvé*, est disponible à la bouquinerie du Théâtre d’Aujourd’hui au prix de 24 \$ (tx incl.)



Valable sur le prix régulier. Au guichet du théâtre à compter de 19h00 le soir même. Argent comptant seulement. Billets en nombre limité. Aucune réservation acceptée. Certaines restrictions s’appliquent.



Photos: Angelo Baricetti / Wajdi Mouawad (couverture), Marie-Thérèse Fortin, Michel Tremblay / Paul-Antoine Tullier / Anne-Cécile Pomeroy / Maryse Wazars / Wajdi Mouawad (co) / Alain Guerin / Marc Béland / Mathieu Buard / Trois secondes où la Seine n'a pas coulé / Pascal Robitaille // Illustration: Liban // détail de la couverture du livre Visage retrouvé

Marcel Pomerlo

Mise en scène

« Est-ce qu'il y a des choses que j'ai hélas oubliées ?
Est-ce qu'il y a des visages
qui ne sont plus dans mon visage, dans mon regard ? »
Elie Wiesel*

Un regard.

Un visage. Une vision. Un destin.

Une route. UNE VIE. Un chemin.

UNE HISTOIRE.

Wajdi Mouawad a écrit un roman.

Marie-Louise Leblanc a en fait un récit-monologue.

J'ai senti l'urgence, la nécessité d'en faire raisonner les mots.

J'ai désiré vous entraîner dans les pays (ces territoires intérieurs)
traversés par *Wahab*.

Vous faire parcourir ce trajet. Vous permettre d'entrer dans une
géographie onirique,
poétique, ludique et mouvante.

J'ai souhaité que des êtres humains, artistes et créateurs,
fassent le chemin avec nous.

J'ai rêvé cet espace nu. Cette scène libre, ouverte, vaste. Là où *Wahab*
vivra pour nous.

Je ne vous raconte pas d'histoire, je prépare depuis longtemps la chambre
où cet homme-enfant surgira. Pour dire. Pour nommer. POUR NE PAS
MOURIR. Pour devenir humain.

Créateur. Il devra tuer la peur pour continuer à vivre. C'est aussi pour ça
que l'ART existe. Je crois. VIVRE ne devrait-t-il pas être le but de tout
être humain ?

CRÉER de la beauté celui de tout artiste ?

Je crois aussi que l'œuvre d'art qui parle de la mort c'est de l'art vivant.

Je crois que *Wahab* deviendra un grand artiste.

JE LE CROIS VRAIMENT.

///

Je voudrais remercier Marie-Thérèse Fortin et Jacques Vézina pour leur confiance absolue et toute l'équipe du Théâtre d'Aujourd'hui pour sa grande complicité. Aussi je dis MERCI aux créateurs inspirés, brillants, généreux et audacieux avec lesquels j'ai eu le bonheur de créer ce *VISAGE RETROUVÉ*. Merci Wajdi Mouawad, Marc Béland, Marie-Louise Leblanc, Lucie Bazzo, Erik Shoup, Nadia Bellefeuille, Nathalie Godbout et Larsen Lupin. Merci à Marc T. pour sa voix rassurante.

Enfin, je souhaiterais dédier ce spectacle à la mémoire du grand poète Michel Van Schendel disparu quelques jours après avoir lancé son magnifique recueil *Mille pas dans le jardin font aussi le tour du monde*** et qui contient ces vers sublimes :

*Laisse l'enfant près du mourant
Qu'il grandisse et l'enseigne le remplace
Qu'il l'augmente et l'écoute le récit
Laisse-le prendre la route
Semer le vent...*

Je vous laisse avec ces mots du « poète en allé » qui vous entraîneront vers ceux de Wajdi, vers ceux de *Wahab*.

Bons vents, bonne route à vous voyageurs

et à l'instar de l'auteur qui a écrit « Visage retrouvé c'est moi »,
je vous dis Visage retrouvé c'est vous !

Marcel Pomerlo

* Elie Wiesel et Jorge Semprun (1995) *Se taire est impossible*, Arte éditions, Mille et une nuits, Paris, 46 p.

** Michel van Schendel (2005) *Mille pas dans le jardin font aussi le tour du monde*, Éditions L'exagone, Montréal, 216 p.

///

Marcel Pomerlo — Mise en scène

Depuis 1984, Marcel Pomerlo a joué dans plus de 65 productions théâtrales sur toutes les scènes montréalaises, entre autres *Andromaque* (Racine), *Les enfants terribles* (Cocteau), *Grand et petit* (Botho Strauss), *Une petite douleur* (Pinter), *L'arrache-cœur* (Vian), *Le dernier délire permis* (Jean-Frédéric Messier), *Perdus dans les coquelicots* (Paula de Vaconcelos), *Du sang sur le cou du chat* (Fassbinder), *Comme il vous plaira* (Shakespeare), *Savage/Love* (Shepard), *Havel... sous le manteau* (Ionesco, Havel, Leblanc), *Les mots* (Jean-Pierre Ronfard), *Le renard aspirant...* (Mrozeck), *Les trois sœurs* (Tchekhov)... Cofondateur de Momentum, fidèle collaborateur de Pigeons International et de « et Jules à mes côtés... », il a créé plusieurs spectacles présentés en Europe (Paris, Bruxelles, Strasbourg, Londres, Florence, Lisbonne...). Marcel Pomerlo a été le directeur du Festival de Trois. Nous l'avons récemment vu dans *L'inoublié ou Marcel Pomme-dans-l'eau : un récit fleuve*, solo très remarqué qui lui a valu trois nominations au Gala des Masques en 2004. On a aussi pu le voir à la télévision dans *Fortier IV*, *Emma*, ou encore...



PRO THEATRE 2006, 01, 17 X